EL VALLE DEL RIO GRANDE

EN RIESGO POR LAS TERMINALES DE EXPORTACIÓN DE GAS

UN ESTUDIO DE LA **$ERIE DEVALUANDO EL CLIMA**

OCTUBRE | **2016**

CONTENIDO

Exportación de gas natural licuado (GNL): duplicando el peligro 2
El Valle del Rio Grande 3
Tres terminales ya son demasiadas 4
Comportamiento cuestionable 4
Daños al ecosistema 5
Desastre climático 6
Apostándole al GNL 7
Otra visión para el Valle del Rio Grande 7

RAINFOREST ACTION NETWORK

EXPORTACIÓN DE GAS NATURAL LICUADO (GNL)

DUPLICANDO EL PELIGRO

Hay varias confusiones respecto al gas natural licuado o GNL. Eso se debe a que el proceso empieza con gas natural, el cual es vendido como un combustible fósil más limpio. El producto final, sin embargo — gas licuado y enfriado para exportación — tiene una enorme huella en el clima y la infraestructura que afecta a comunidades locales, ecosistemas y el sistema climático que compartimos.

El GNL es gas — en su mayoría derivado de la facturación hidráulica o *fracking* — que es enviado a la costa, enfriado y condensado en un líquido.[1] Debido a la sobre extracción del *fracking*, los Estados Unidos enfrentan una sobreoferta de gas natural. Para recuperar costos, las compañías de fósiles combustibles están buscando mercados internacionales. Aquí vemos la terminal de exportación de GNL, también conocida como la "terminal de gas fracturado."

Las compañías están compitiendo para construir decenas de instalaciones de exportación de GNL a través de Norteamérica. Cada instalación conecta con un laberinto de tuberías que son alimentadas desde los lugares donde hay *fracking*. Las terminales de GNL abarcan cientos de hectáreas y tienen barcos tan largos como tres campos de fútbol americano para llevar el combustible de efecto invernadero intenso a ser quemado en otros países. Hay 40 instalaciones de este tipo que han sido propuestas o ya existen en Estados Unidos, con 80 por ciento de ellas a lo largo de la Costa del Golfo.[2]

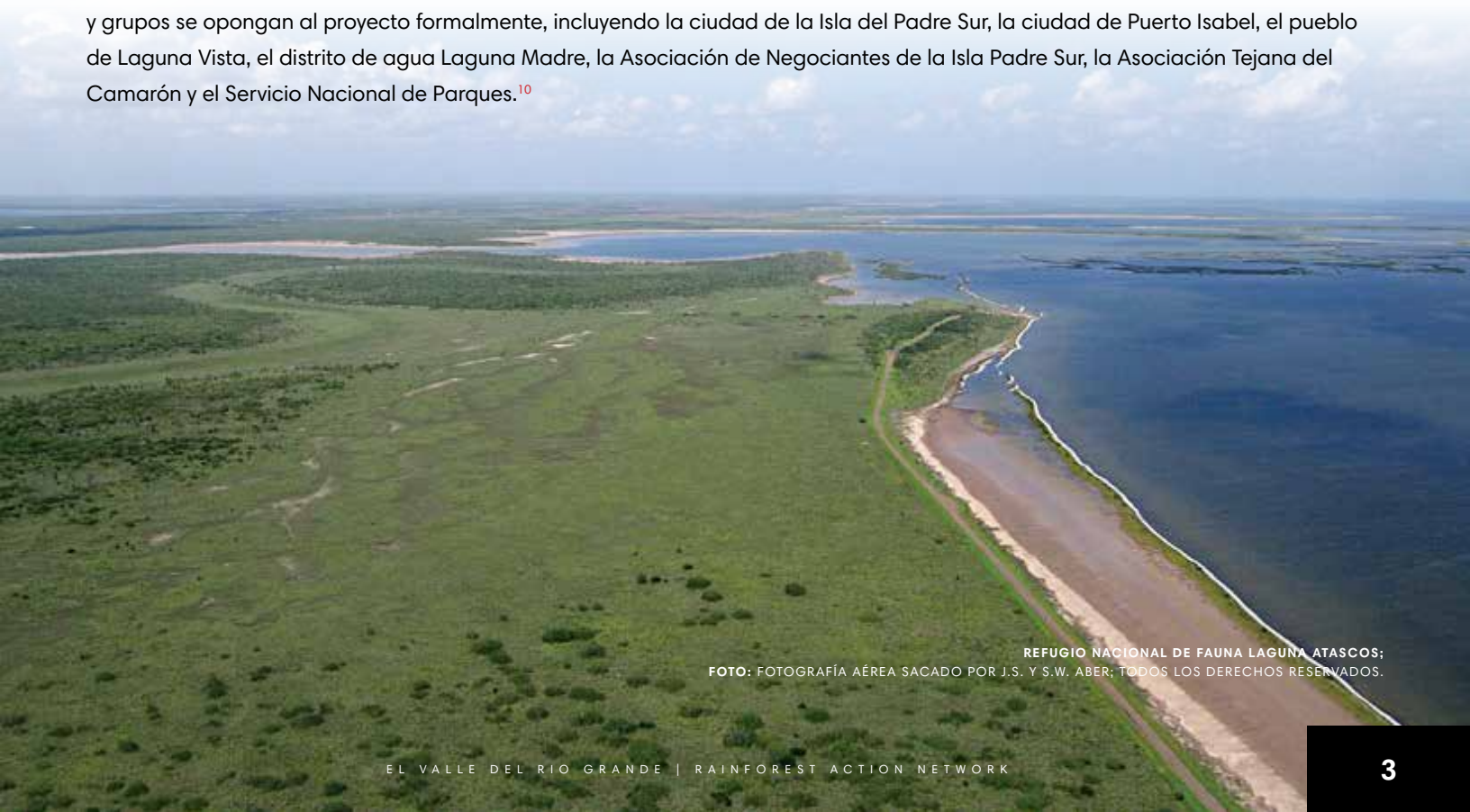
FOTO: VYTAUTAS KIELAITIS / SHUTTERSTOCK

EL VALLE DEL RIO GRANDE

Las propuestas de enormes terminales de GNL en la Costa del Golfo se concentran alrededor de puertos existentes y canales de navegación. En el sur de Texas, cerca de la frontera con México, las compañías de fósiles combustibles planean transformar el paisaje costero del Valle del Río Grande en una sede industrial de exportación de GNL. Estas compañías están adelantándose con su plan de construir terminales de exportación de GNL en terreno sin desarrollar en el Puerto de Brownsville, Texas.

Como sucede a menudo con el desarrollo industrial de fósiles combustibles, las comunidades que sentirían los impactos negativos de estos terminales son en su mayoría poblaciones de bajos recursos y de color.[3] Estos terminales de GNL serían construidos entre las comunidades de Laguna Madre y Brownsville, Texas, una comunidad que es 93 por ciento Hispana o Latina y que con frecuencia encabeza la lista de las ciudades más pobres del país.[4] Más del 35 por ciento de los residentes del área viven en la pobreza, la tasa más alta de cualquier área metropolitana en los Estados Unidos.[5] La región ya lucha con grandes disparidades en salud, y estas instalaciones emitirían miles de toneladas de contaminantes dañinos al aire. A través de Estados Unidos, aproximadamente 1,78 millones de Latinos ya viven en condados que enfrentan un riesgo de cáncer sobre el nivel de preocupación de la EPA (Agencia de Protección Ambiental) de toxinas emitidas por instalaciones de petróleo o gas. El smog de ozono industrial afecta a comunidades Latinas con 153,000 ataques de asma en niños y 112,000 días perdidos de escuela cada año.[6] Construir nueva infraestructura peligrosa en una comunidad de bajos recursos y de color — particularmente a lo largo del Golfo de México, donde el racismo ambiental ha sido parte fundamental del crecimiento industrial — es un ejemplo clásico de injusticia ambiental.

Si se construyen, las tres terminales de GNL propuestas en el Valle del Río Grande podrían tener un impacto significativo en las industrias locales de pesca, camarón y ecoturismo. Cerca de la Isla del Padre Sur, un destino conocido por su pesca deportiva, observación de aves y playas prístinas, podría ver su belleza y economía amenazadas por torres resplandecientes de cientos de pies de altura, la liberación de millones de galones de agua efluente y la neblina café que vendría de las miles de toneladas de contaminación del aire. [7] En el Valle de Río Grande, solo el turismo ecológico crea 6,600 trabajos de medio y tiempo completo.[8] Por otra parte, una terminal de GNL crea en su mayoría trabajos de construcción temporales y por lo general, solo unos pocos de cientos de trabajos permanentes. La terminal más grande propuesta para el Valle del Río Grande solo crearía 200 trabajos permanentes, mientras que sus efectos pondrían un número desconocido de medios de subsistencia en peligro.[9] Estas preocupaciones económicas y la amenaza al medio ambiente y la salud pública han causado que muchos consejos municipales y grupos se opongan al proyecto formalmente, incluyendo la ciudad de la Isla del Padre Sur, la ciudad de Puerto Isabel, el pueblo de Laguna Vista, el distrito de agua Laguna Madre, la Asociación de Negociantes de la Isla Padre Sur, la Asociación Tejana del Camarón y el Servicio Nacional de Parques.[10]



REFUGIO NACIONAL DE FAUNA LAGUNA ATASCOS;
FOTO: FOTOGRAFÍA AÉREA SACADO POR J.S. Y S.W. ABER; TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

TRES TERMINALES YA SON DEMASIADAS

Tres terminales de exportación de GNL están siendo propuestas por diferentes compañías en el Puerto de Brownsville. Texas LNG, de una compañía con el mismo nombre; Annova LNG, ahora parte del gigante energético y compañía Fortuna 100 Exelon; y Río Grande LNG, propiedad de NextDecade. El sitio de Texas LNG es el más pequeño con 625 hectáreas — cuatro veces el tamaño de Disneylandia.[11] El creciente sitio de Río Grande LNG, con 1,000 hectáreas, es más grande que el Parque Central en la ciudad de Nueva York.[12] Además, está la tierra que se necesita para nuevas tuberías, que se extenderá aproximadamente 140 millas hasta la sede de gas Agua Dulce cerca a Kingsville, Texas. Esta sede de gas conecta con otras ocho tuberías y es el punto de venta de gas de la cuenca de esquisto Eagle Ford, donde la extracción a través de fracking ha impactado la salud de otras comunidades en Texas por más de una década.[13]

Aunque cada una de las terminales ha recibido autorización del Departamento de Energía para exportar GNL al extranjero, las tres están esperando que se complete la revisión ambiental y la decisión final de la Comisión Reguladora de Energía Federal (FERC), la agencia del gobierno responsable de regular la infraestructura y oferta de gas. Las autorizaciones de FERC podrían pasar tan pronto como a principios de 2017, y de ser aprobadas, las decisiones de inversión de las compañías y los bancos acreedores vendrían poco después. Una vez que unos mil millones de dólares se hayan asegurado para los proyectos, habrá aún más impulso para que sigan adelante.

COMPORTAMIENTO CUESTIONABLE

Estas tres compañías están causando rabia en la comunidad por razones más allá de los terminales mismos. El canal de navegación del Puerto de Brownsville debe profundizarse unos 10 pies adicionales para lograr una nueva profundidad de 52 pies y así que los barcos masivos de GNL puedan pasar.[14] Otro propósito explícito de profundizar el canal de navegación es para que el puerto pueda soportar más perforaciones de gas y petróleo en aguas profundas en el Golfo de México.[15] Dos de las compañías de GNL están comprometidas a pagar por el proyecto de dragado de 200 millones de dólares, así como como por los 3,3 millones de la etapa de diseño de la profundización del canal; sin embargo, si este dinero no se materializa, los costos podrían recaer en los contribuyentes, como ocurrió en Houston en la década de los 90.[16]

En abril del 2015, Annova LNG descaradamente solicitó la reducción de todos sus impuestos sobre su propiedad durante los primeros 10 años de operación de la terminal de exportación de GNL.[17] La compañía también solicitó que el distrito de escuelas local limitara la valoración fiscal de la propiedad, lo que habría permitido a Annova LNG pagar impuestos sobre menos del 1 por ciento del valor de la terminal. La compañía ofreció al distrito de escuelas local 3 millones de dólares para que aceptara la rebaja de impuestos, bajo una ley que ha sido llamada "el programa de bienestar corporativo más grande en Texas" que utiliza dinero para facilitar grandes proyectos industriales. Aun así, el Distrito Independiente Escolar de Point Isabel voto unánimemente para rechazar la petición de la compañía.[18] Río Grande LNG intento utilizar el mismo truco sucio unos meses después y fue rechazado de manera similar por el distrito escolar.[19]

FOTOS: SAVE RVG FROM LNG

También hay controversia alrededor de la colaboración entre Río Grande LNG con la Universidad de Texas del Valle del Río Grande, que se anunció en agosto del 2016 y busca legitimar la investigación promovida por la industria a favor del uso continuo de fósiles combustibles.[20]

DAÑOS AL ECOSISTEMA

En conjunto, las terminales cubrirán 2,356 hectáreas, incluyendo la pavimentación de cientos de hectáreas de humedales. Catorce trenes de licuefacción, ocho tanques de almacenamiento y cientos de millas de tubería nueva serian construidas para estos tres proyectos.

Las terminales están propuestas al borde de lo que el Servicio Estadounidense de Pesca y Fauna llama "uno de los más grandes y exitosos proyectos de restauración de humedales costeros en los Estados Unidos": Bahía Grande, unidad del Refugio Nacional de Fauna Laguna Atascos, donde la restauración continua. El refugio de 21,700 hectáreas es casi mitad humedal, convirtiéndolo en un refugio para una gama de especies y vegetación nativa así como en una barrera de tormentas crucial para eventos climáticos que están incrementando en frecuencia y fuerza con el cambio climático.[21] Ocelotes en peligro y halcones aplomado se mueven en esta área.[22] En agosto de 2015, solo quedaban 53 ocelotes en todo Texas, todos en la punta sur del estado donde se planean instalaciones de exportación de GNL.[23] Annova LNG ya tuvo que cambiar ligeramente las instalaciones planeadas para dejar un pasaje para el ocelote, una concesión que no cambia el hecho de que la región en su mayoría sin desarrollar de ocelote en peligro será inundada por la industria.[24] La construcción, las luces brillantes, las estructuras altas, la contaminación del aire y el agua de desagüe alterarán fundamentalmente el ecosistema en el área.

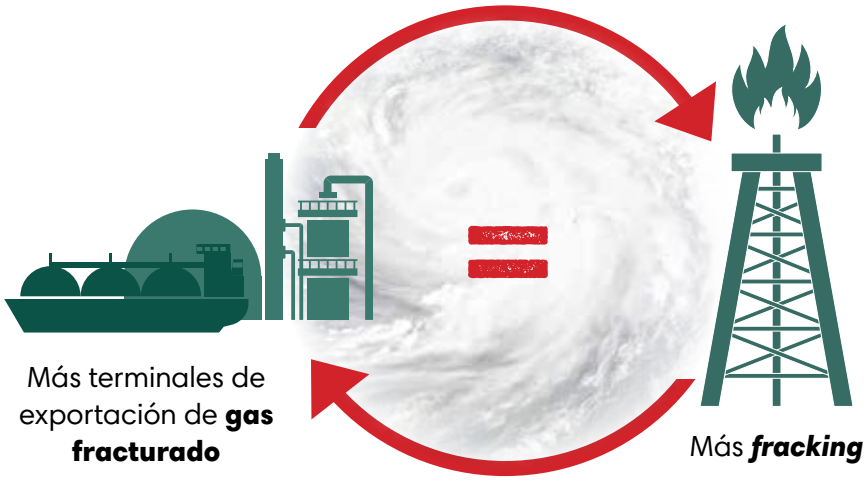
FOTOS (EN SENTIDO HORARIO DESDE ARRIBA)**:** LARRY DITTO / DANITADELIMONT.COM; USFWS; ELITRAVO / SHUTTERSTOCK

DESASTRE CLIMÁTICO

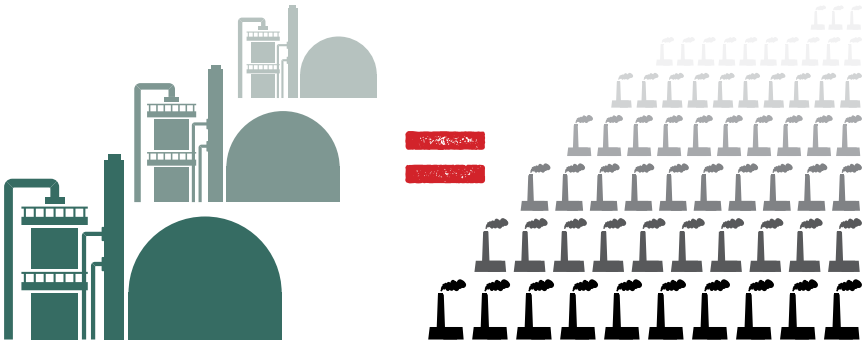
Entre estas tres terminales, el Puerto de Brownsville estaría preparado para licuar y exportar 5,100 millones de pies cúbicos de gas cada día.[25] Con cada uno de estos terminales exportando su máxima capacidad, al quemar solo un año del gas exportado de Brownsville se crearía emisiones efecto invernadero equivalentes a las emisiones anuales de 30 centrales térmicas de carbón.[26] Si solo el 3,8 porciento del gas destinado para estos terminales en un año escapa a la atmósfera antes de ser quemado, las terminales de GNL en el Valle de Río Grande estarían haciendo el mismo daño que 63 plantas térmicas![27]

Y eso solo considera el gas quemado desde el lado que importa. Teniendo en cuenta la extracción, tubería, licuefacción, y transporte de gas, casi se duplica la intensidad de carbono de la energía producida del GNL exportado del Valle.[28] Para ser claros: la energía del GNL es la forma de gas natural que más produce gases efecto invernadero. Usar solamente las reservas de petróleo y gas que operan en el mundo nos haría sobrepasar el presupuesto climático de 1,5 grados Celsius — lo que significa que no hay espacio para una industria que estimula más *fracking* y produce energía que es tan intensiva en carbono.[29]

CICLO DESTRUCTIVO DE **GNL** Y ***FRACKING***



IMPACTOS CLIMÁTICOS DE LAS TERMINALES DE **GAS FRACTURADO** PROPUESTAS EN **EL VALLE DEL RIO GRANDE**



3 terminales de **gas fracturado**

63 plantas de **carbón térmicas**

APOSTÁNDOLE AL GNL

Bancos que proveen préstamos para construir estos proyectos u otro apoyo financiero para compañías que construyen terminales de GNL comparten la responsabilidad de los impactos. El banco que arregla las finanzas de Río Grande LNG, el proyecto más grande en el área, es la Corporación Bancaria Sumitomo Mitsui (SMBC). SMBC, un banco japonés, es un gran pilar de apoyo para la construcción de instalaciones de exportación de GNL en Norteamérica; cuando SMBC unió fuerzas con Río Grande LNG, el banco había coordinado la financiación de préstamos para cada proyecto de exportación en el continente.[30] El banco francés BNP Paribas — ya fuertemente criticado por su apoyo a fósiles combustibles[31] — coordinará el financiamiento de deuda y acciones para el proyecto de Texas LNG. Exelon, la casa matriz de Annova LNG, [32] ha sido recientemente apoyada por Barclays, Citigroup, Credit Suisse, JP Morgan y Morgan Stanley. Los principales bancos mundiales tienen la obligación de dejar de causar daño a comunidades locales y de devaluar el clima con la exportación de GNL.

OTRA VISIÓN PARA EL VALLE DEL RIO GRANDE

Un futuro industrial y contaminado perpetrado por la exportación de GNL no tiene que ser el destino del Valle del Río Grande. El sol del Valle del Rio Grande no solo hace de sus playas un atractivo turístico, pero también proporciona energía al techo solar más largo de Texas. Más de 100,000 tejanos trabajan hoy en energía renovable. El estado de la estrella solitaria ha añadido más capacidad de energía eólica que cualquier otro estado y espera un crecimiento enorme en la industria solar este año.[33] Como en otras partes de Texas, el Valle del Río Grande presenta una oportunidad para continuar esta trayectoria y hacer crecer el portafolio de energía renovable del estado.

Las terminales de GNL en el Valle amenazan la salud y vitalidad de las comunidades aledañas, ponen en peligro a los animales y ecosistemas, y llevan al caos climático, todo esto en un área que cada vez es más seca y caliente por el cambio climático.[34] Los grandes bancos no tienen por qué financiar la destrucción del Valle del Río Grande a través del GNL.

FOTOS: ALVOV / SHUTTERSTOCK; SAVE RVG FROM LNG

REFERENCIAS

1 John Krohn, Nicholas Skarzynski, and Katie Teller, "Growth in Domestic Natural Gas Production Leads to Development of LNG Export Terminals," U.S. Energy Information Administration, 4 de marzo de 2016.

2 Datos compilados de: "LNG," Federal Energy Regulatory Commission, 21 de septiembre de 2016; "Summary of LNG Export Applications," U.S. Department of Energy, 17 de agosto de 2016.

3 Véase, por ejemplo: Dara O'Rourke, Sarah Connolly, "Just Oil? The Distribution of Environmental and Social Impacts of Oil Production and Consumption," Annual Review of Environment and Resources, Vol. 28: 587-617, noviembre 2003; "Coal Blooded: Putting Profits Before People," NAACP, noviembre 2012.

4 "Quick Facts: Brownsville City, Texas," United States Census Bureau, consultado por última vez el 23 de septiembre de 2016.

5 Michael B. Sauter, Evan Comen, Samuel Stebbins, Thomas C. Frohlich, "America's Richest and Poorest Cities," 24/7 Wall St., 8 de octubre de 2015.

6 Lesley Fleischman, Declan Kingland, Christopher Maxwell, Elena Rios, "Latino Communities at Risk: The Impact of Air Pollution from the Oil and Gas Industry," Clean Air Task Force, League of United Latin American Citizens, National Hispanic Medical Association, septiembre 2016, página 2

7 "Texas Brownsville LLC Texas LNG Project Resource Report 8," Natural Resource Group, marzo 2016; "Annova LNG Brownsville Project Resource Report 1," hecho por Ecology and Environment, Inc., julio 2016; "TCEQ Stand With the Community: No Air Pollution Permits for LNG," Save RGV from LNG, octubre 2016.

8 Kyle M. Woosnam, Rebekka M. Dudensing, Dan Hanselka, Kayode Aleshinloye, "Economic Impact of Nature Tourism on the Rio Grande Valley: Considering Peak and Off-Peak Visitation for 2011," South Texas Nature Marketing Coop, abril 2012.

9 Sergio Chapa, "NextDecade Takes Next Step to Build Pipeline and LNG Plant in South Texas," San Antonio Business Journal, 6 de mayo de 2016.

10 Sergio Chapa, "Texas LNG Supporters & Opponents," San Antonio Business Journal, 17 de junio de 2016.

11 "Disneyland's History," Just Disney, accessed September 20 2016; Notice of Intent To Prepare an Environmental Impact Statement for the Planned Texas LNG Project, Request for Comments on Environmental Issues, and Notice of Public Scoping Meeting, A Notice by the Federal Energy Regulatory Commission, Federal Register, 30 de julio de 2015.

12 "Rio Grande LNG, LLC Application for Long-Term, Multi-Contract Authorization to Export Liquefied Natural Gas," U.S. Department of Energy, Office of Fossil Energy, 23 de diciembre de 2015, página 15; S.Jhoanna Robledo, "Because We Wouldn't Trade a Patch of Grass for $528,783,552,000," New York Magazine, 26 diciembre de 2005.

13 "Application For Authorization Under Section 3(a) of the Natural Gas Act to Site, Construct, and Operate Liquefied Natural Gas Export Facilities and Under Section 7(c) of the Natural Gas Act to Construct, Own and Operate Natural Gas Pipeline Facilities," Rio Grande LNG, LLC and Rio Bravo Pipeline Company, LLC, May 5 2016, page 15; "Notice of Intent To Prepare an Environmental Impact Statement for the Planned Texas LNG Project, Request for Comments on Environmental Issues, and Notice of Public Scoping Meeting," A Notice by the Federal Energy Regulatory Commission, Federal Register, July 30 2015; "Agua Dulce Natural Gas Hub," A Barrell Full, accessed September 22 2016; Jim Morris, Lisa Song, David Hasemyer, "Big Oil, Bad Air: Fracking the Eagle Ford Shale of South Texas," The Center for Public Integrity, February 18 2014.

14 Steve Clark, "Lease Option Fees Generated $4.4 Million Last Year," The Brownsville Herald, 30 de marzo de 2016.

15 Steve Taylor, "Vela to Hold Forum on Deepening Brownsville Ship Channel," Rio Grande Guardian, 8 de junio de 2014.

16 Steve Clark, "Lease Option Fees Generated $4.4 Million Last Year," The Brownsville Herald, 30 de marzo de 2016.

17 Steve Clark, "LNG Firm Wants Tax Break From County," The Brownsville Herald, 29 de abril de 2015.

18 Patrick Michels, "Free Lunch," The Texas Observer, 14 de marzo de 2016.

19 Sergio Chapa, "School District Rejects Tax Abatement for Rio Grande LNG," San Antonio Business Journal, 22 de septiembre de 2016.

20 Steve Clark, "UTRGV and NextDecade sign MOU," The Brownsville Herald, 1 de septiembre de 2016.

21 Bahia Grande Unit, U.S. Fish and Wildlife Service, 29 de marzo de 2015.

22 "Species Profile for Northern Aplomado Falcon," U.S. Fish and Wildlife Service, consultado por última vez el 16 de septiembre de 2016; "Species Profile for Ocelot," U.S. Fish and Wildlife Service, consultado por última vez el 16 de septiembre de 2016.

23 "Recovery Plan for the Ocelot," First Revision, U.S. Fish and Wildlife Service, julio 2016.

24 Steve Clark, "Corridor Agreement Allows Wildlife to Traverse Port Property," The Brownsville Herald, 26 de abril de 2016.

25 "Long Term Applications Received by DOE/FE to Export Domestically Produced LNG from the Lower-48 States (as of July 15, 2016)," U.S. Department of Energy, 15 de julio de 2016.

26 (5.1 mil millones de pies cúbicos / día) (0.054717 toneladas métricas de emisiones de CO2/mil pies cúbicos de gas natural)(1,000,000 mil pies cúbicos / mil millones de pies cúbicos)(365 días / año) = 101,855,695.5 toneladas métricas de CO2 por año. De acuerdo con EPA, en promedio una planta térmica de carbón emite 3,435,617.88 toneladas métricas de CO2 cada año. Equivalencias provistas por EPA GHG Equivalencies Calculator - Calculations and References.

27 0.038 * 5.1 mil millones de pies cúbicos * 19,260 toneladas de metano por mil millones de pies cúbicos * 365 * AR5 (reporte del Panel Intergubernamental de Expertos sobre Cambio Climático) 20-años potencial de calentamiento global de 84 = 114,441,148.08 toneladas métricas de CO2e / 3,435,617.88 toneladas métricas de CO2/planta de energía = 33.31 más plantas de carbón. Estos cálculos usan un período de 20 años debido a la inmediatez del cambio climático. Un estudio de la Universidad de Cornell determinó que en promedio la tasa de emisión de metano es de 3,8% en pozos perforados convencionalmente en los Estados Unidos, mientras que las tasas de fugas de gas de esquisto podrían ser hasta el doble de altas. Robert Howarth, "Methane Emissions and Climatic Warming Risk From Hydraulic Fracturing and Shale Gas Development: Implications for Policy," Energy and Emission Control Technologies, Volúmen 2015:3, página 45.

28 "Life Cycle Greenhouse Gas Perspective on Exporting Liquefied Natural Gas from the United States," U.S. Department of Energy National Energy Technology Laboratory, 29 de mayo de 2014, página A-4. El departamento de energía de los Estados Unidos determinó que cuando se envía GNL desde Nueva Orleans a Europa, las operaciones de las plantas de gas natural y electricidad T&D (transmisión y distribución) corresponde a 417.8 kg CO2e/MWh de la emisiones de GEI, mientras que la extracción, procesamiento, el transporte nacional por oleoductos, la licuefacción, el transporte por tanque / ferrocarril, el atraque de embarcaciones y el aterrizaje, y la regasificación de GNL representan 3694 kg CO2e/MWh, un aumento del 88,4%.

29 "The Sky's Limit: Why the Paris Climate Goals Require a Managed Decline of Fossil Fuel Production," Oil Change International, septiembre 2016.

30 "NextDecade and SMBC Join Forces on Rio Grande LNG Project," NextDecade, 4 de agosto de 2015.

31 "BNP Paribas: Bankrolling Coal, and its Destruction of Lives of the Climate," Pinocchio Awards, diciembre 2015.

32 "Texas LNG Appoints BNP Paribas as Financial Adviser for Brownsville LNG Project, Progresses FERC Pre-Filing Process, and Completes over 60% of Front End Engineering & Design for Facility," Nasdaq GlobeNewswire, 24 de agosto de 2015.

33 "Rio Grande Valley Home To Largest Solar Roof In Texas," Alba Energy, 13 de octubre de 2015.

34 Bill Spindle, Rebecca Smith, "Which State Is a Big Renewable Energy Pioneer? Texas," The Wall Street Journal, 29 de agosto de 2016.

35 Patrick Chalvire, "Analysis: Climate Change Could Leave McAllen and Brownsville With Dangerous Heat," ValleyCentral.com, 13 de julio de 2016.

AGRADECIMIENTOS: RAN desafía la infraestructura de exportación de GNL en el Valle del Río Grande en colaboración con Salve al VRG del GNL, un grupo comunitario que ha trabajado para oponerse a las terminales de GNL en el Valle del Río Grande desde el 2013. RAN está agradecido por sus aporte y colaboración. Aprenda más en **www.SaveRGVfromLNG.com**.

TRADUCIDO POR: CAMILA BUSTOS

RAINFOREST ACTION NETWORK

425 Bush Street, Suite 300 | San Francisco, CA 94108
RAN.org